

الْبَنَاءُ
لِلْأَبِطَالِ بْنِ سَلَمَةَ بْنِ عَصَمٍ
٥٢٩١

مراجعة

محمد علي النجار

عضو مجمع اللغة العربية

تحقيق

عبد العليم الطحاوي

رئيس تحرير مجمع اللغة العربية

[٥١٣٨٠ — ١٩٠ م]

الجمهورية العربية المتحدة
وزارة الثقافة والإرشاد القومي
الإدارة العامة للثقافة

[الطبعة الأولى]

دار الصحابة الكتب العربية
ميسى البابي الحلبي وشركاه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله ، والصلاة والسلام على رسول الله ، وما توفيقى إلا بالله ، عليه توكلت وإليه أُنِيب .

في السنة الخامسة عشرة من هذا القرن العشرين ظهرت طبعة أولى لكتاب الفاخر ، قام على نشرها وتحقيقها الأستاذ المستشرق تشارلس أنبروس ستورى C. A. Story ، معلم اللغة العربية آنذاك في المعهد الإسلامى بعليكره (بالهند). ولكن هذه الطبعة نفدت من عهد بعيد ، ولم تصل نسخها إلى كثير من الأدباء والعلماء لندرتها في أسواق الكتب ، شأن نشرات المستشرقين ، وبخاصة المطبوعة في بلادهم ، فهي غالباً ما تكون قليلة النسخ باهظة الثمن .

وقد عنّ المشرفين على شئون الثقافة العامة والقائمين على التوجيه الفكرى أن يَمَكِّنُوا للشباب في الاتصال بقديمه ، والمعرفة بآثار سلفه الصالح ، فاتخذوا كل وسيلة لتيسير ذلك له ، وسلكوا كل نهج يبلغه ذلك الهدف ؛ فكان مما عمدوا إليه البحث عن كنوز الأمة العربية التي ظلت مخبوءة طوال عدة قرون ليجمعوا منها أساساً نهضة عامة تعتمد على قديمها في أصالتها ، وتشمخ على قواعده في امتدادها وقوتها .

ورأت إدارة الثقافة العامة أن تشارك في توطيد هذا الصرح ، فاتجهت إلى نشر ما نفدت طبماته من التراث القديم ، وبخاصة ما نشر في المطابع الأوربية ، ليكون بين أيدي شدة الأدب واللغة وطاقبي الثقافة . وإتماماً للفائدة رأت أن يكون النشر معارضاً بنسخ مخطوطة ما تيسر ذلك ، لتظهر النشرة الحديثة أوفى مسaire لتقدم فن النشر ، وأدق التزاما لما تواضع عليه أساتذته من قواعد ، وما رسموه من مناهج

وأساليب ، ولتخلص هذه الطبعة مما يكون قد شاب الطبعة الأولى من أخطاء ، أو عدم توفيق في ترجيح قراءة بعض ألفاظ النص وعباراته .

وكان من حظ كتاب « الفاخر » أن كان في جملة الكتب التي قرر نشرها ، وكلفت بهذا الواجب الكريم فتقبلته بنفس مشرقة ، ناظراً إليه على أنه مشاركة من جهة أخرى في هدف من أهداف مجمع اللغة العربية التي رسمها لنفسه ، وذلك أنه دعا محافظة على سلامة اللغة إلى أن تنشر على الطريقة العلمية من النصوص القديمة ما يراه لازماً لأعمال المعجم ودراسات فقه اللغة .

والواقع أن الموسوعات اللغوية إنما تستمد مادتها من مؤلفات أئمة اللغة ، وما أوردوه في كتبهم ورسائلهم ، فهي المورد العذب والمعين السائغ الذي تصدر عنه تلك الموسوعات وتنهل منه . فوسوعة مثل لسان العرب كل قولة فيه مروية عن كتاب بعينه . وتهذيب اللغة يعقد صاحبه باباً لذكر الأئمة الذين اعتمد عليهم في جمع كتابه من كتبهم أو مروياتهم . ونشر الأصول اللغوية يمكن من المقابلة بين الحديث المجموع في كتاب والقديم من مصنفات الأئمة ، فيسهل الوقوف على ما يكون قد وقع من أغلاط في النقول .

منهج الكتاب :

واللغة وإن كان كلها محتاجاً إليه ، غير مستغنى عنه ، إلا أن الحاجة إلى بعضه أمس منها إلى بعض . فالناظر في اللغة لن يُعذّر بجهله إن سئل عن شيء مما يستعمله الناس ويتداولونه في كلامهم ، بل يغضّ منه أو ينقص من مكانته أن يُسأل عن معنى قول الناس : رجل ظريف^(١) ، ومقدّذ ، وماجن ، وجيد القريحة ، وفلان مبرم ، وما عدا ما بدا ، وهو نادم سادم ، وتركه يتضوّر ، وما عنده طائل ولا نائل^(٢) ، وما أشبه ذلك من الألفاظ المستعملة فلا يعرفه ،

(١-٢) راجع على الترتيب أرقام : ٢٣٤، ٣٨٨، ٤٨٥، ٣٥٢، ٩٧، ٤٨٠، ٧٦، ٤٢٢،

ولا يدري من أىّ شيء اشتقاقه ، وكيف أصول تلك الأشياء وتصاريدها . وقد يُعذر إن سئل عن شيء من الغريب النادر القليل الاستعمال بين الناس فلم يعرفه حتى يرجع إلى السكتب المصنفة في ذلك .

وكتاب « الفاخر » قد تناول هذه الأساليب وما كان يجري آنذاك على ألسن الناس ، وما يدور في كلامهم وما يجري في محاوراتهم من أمثال فردّها إلى أصولها المشتقة منها ، وأوضح معانيها باختلاف العلماء فيها .

وما نحن اليوم بأقلّ حاجة من معاصري أبي طالب الفضل بن سلمة إلى ما اتجه إليه ، وعُنى به ، على حين كان الفصيح منتشرا ، وأسباب البيان متوافرة ، ومجالس العلماء آهلة ، وحلقات دروس اللغة حافلة . . . فنشر مثل هذا الكتاب يقرب إلى شدة العلم واللغة ما يعسر الوقوف عليه إلا بعد تنقيب ومعاينة في كتب اللغة، التي قد تستوعب المادة الواحدة منها الصفحات ذوات العدد . ذلك إلى أن كثيراً من هذه الأساليب التي احتواها الكتاب ما زالت تجري في ألفاظنا جريانها آنذاك، كما لم يخل الكتاب من توجيه نحوي ، أو توضيح صرفي ، أو تفصيل في فقه اللغة .

موضوع الكتاب :

على أن هناك ملاحظة تمس هذا الكتاب ، ذلك أن من ترجموا لابن طالب الفضل بن سلمة وصفوا كتابه الفاخر بأنه كتاب فيما يلحن فيه العامة^(١) فإذا يريدون بلحن العامة ؟ أهو مخالفتهم الإعراب باصطلاح النحاة أم هو تحريفهم

(١) ليس المراد من العامة الدهماء والسقاط، ولكن المثقفون الذين تسربت إليهم أخطاء من الدهماء أو من تصحيقات النساخ ، وهم الذين قال عنهم أبو عثمان الجاحظ في كتاب البيان والتبيين (١٠٥-١) سندوبى سنة ١٩٢٧) : « وإذا سمعتموني أذكر العوام فإني لست أعنى الفلاحين والحشوة والصناع والباعة ، ولست أعنى الأكراد في الجبال ، وسكان الجزائر في البحار . . . ثم يقول : وأما العوام من أهل ملتنا ودعوتنا ولغتنا وأدبنا وأخلاقنا ، فالطبقة التي عقولها وأخلاقها فوق تلك الأمم ولم يبلغوا منزلة الخاصة منا » .

اللفظ الفصيح عن موضعه في النطق ؟ إن اللحن بهذين المرادين لا يشمل ما تناوله أبو طالب في كتابه الفاخر ، ولكن يشمله إن أريد باللحن عدم إقامة الإعراب المعنوي بالعدول عن معنى اللفظ إلى غيره وفهمه على غير مفسره به أئمة اللغة وأرباب المعاني ، وهو ما يسميه الجاحظ بسوء التأويل وعدّه من عيوب المنطق^(١) . وذلك هو الذي بينه مؤلف الكتاب في مقدمة كتابه حين وصفه بأنه « معاني ما يجري على ألسن العامة في أمثالهم ومحاوراتهم من كلام العرب وهم لا يدرون معنى ما يتكلمون به من ذلك ، فبيناه من وجوه اختلاف العلماء في تفسيره ليكون من نظر في هذا الكلام عالماً بما يجري من لفظه ويدور في كلامه » .

ولكن أكان هذا مراداً من اللحن في اصطلاح علماء القرن الثالث ؟ كل من ألف منهم كتاباً فيما يلحن فيه العامة كان لا يعدو صنيعه أن يورد ألفاظاً من الفصيح حرقها العامة ثم يذكر أصلها على صحتها^(٢) ، ولم يتجه إلى ما سلك أبو طالب في فاخره . والجاحظ لم يسم هذا النوع لحناً وإنما سمّاه سوء التأويل .

وقد تتبعنا في الفاخر ما أشار المفضل إلى أنه لحن العامة بالمعنيين الأولين فلم أعثر إلا على كلمات معدودات^(٣) .

على أن ابن النديم في فهرسته قد أورد في كتب المفضل كتاب الفاخر مرتين : إحداهما مطلقاً ، والأخرى مقيداً بوصف أنه في لحن العامة . فإن لم يكن هذا تكراراً فيكون كتاب المفضل فيما يلحن فيه العامة غير كتابنا هذا .

(١) مقدمة معجم الأدباء .

(٢) مثل كتب أبي عبيدة وأبي عثمان المازني وأبي حاتم السجستاني . وقد استأثرت ناحية النطق الصوتي للكلمة بجهود مؤلفي كتب اللحن في ذلك العصر سواء أكان هذا النطق متصلاً بالحركات أم بالحروف الصامتة منها والصوتية ، لأنها هي التي تظهر حين يقرأ القارئ النص المكتوب على الناس في المجالس العامة والخاصة ، وفي النصوص الشعرية والنثرية ، فموضوع اللحن عندهم يتصل بناحية الحركات ثم بناحية الصرف والإعلال والإبدال .

(٣) راجع من الفاخر النصوص التي أرقامها : ١٩٩ ، ٢٠٥ ، ٣٧٥ ، ٣٧٦ .

وقد ذكرت بعض فهرس المخطوطات أن كتاب الفاخر كتاب أمثال . وفي الكتاب أمثال كثيرة، ولكن ذلك لا يجعلنا نميل إلى أنه كتاب أمثال فقط، إلا إذا أدرجنا الكلمات الجارية على ألسن الناس وكثر ترددهم لها في مفهوم المثل ومدلوله توسعا .

على أن صاحب كشف الظنون حين ذكر كتاب الفاخر حلاه بقوله : كتاب الفاخر للمفضل بن سلمة ألقه فيادار واشتهر بين الناس وسار كالأمثال ثم شرحه ^(١) .

وأخرى ، أن هناك كتابين في اللغة وُسما بالفاخر : أحدهما للفراء في لحن العامة كما وصفه ابن النديم في فهرسته ، وياقوت في معجم الأدباء ، وكشف الظنون في إحصائياته . والآخر للمنذرى ذكره الأزهري في مقدمة تهذيب اللغة حين قال :

« وما وقع في كتابي هذا لأبي الهيثم فهو مما أفادنيه عنه أبو الفضل المنذرى في كتابه الذي لقبه الفاخر والشامل » ^(٢) والعبارة في معجم ياقوت ^(٣) : في كتاب الشامل والفاخر؛ ثم أورد ذلك بقوله : قال أبو النضر: صنف أبو الفضل المنذرى كتاب نظم الجمان ، وكتاب الملتقط، وذكر الفاخر والشامل ^(٤) .

والمشهور أن للفراء كتابا اسمه البهاء أو البهي ، ألقه للأمير عبد الله بن طاهر، تناول فيه ما يلحن فيه العامة، فلمل اسمي الكتابين التباسا، وذلك أن الفاخر هو للمفضل ابن سلمة الذي لزم أباه سلمة لقب صاحب الفراء حتى صار معروفا به مستغنيا بلقبه عن اسمه، فكان اختصارا حدث في: الفاخر لابن صاحب الفراء، فقال الناس: الفاخر للفراء لشهرة البهاء للفراء .

(١) كشف الظنون (طبع الآستانة) ص : ١٢١٥

(٢) مقدمة تهذيب اللغة للأزهري : ٦٨ (تحقيق الأستاذ عطار) .

(٣) معجم الأدباء : ٩٩/١٨ (ترجمة أبي الفضل المنذرى) .

(٤) معجم الأدباء لياقوت : ٩٩/١٨ (ترجمة أبي الفضل المنذرى) .

أما أبو الفضل المنذرى فهو ممن رووا عن أبي طالب المفضل بن سلمة^(١) كما روى عن أبي الهيثم، فلعله أدمج فاخر المفضل الذى قد يكون من مروياته عنه مع كتاب آخر اسمه الشامل، ويرجح هذا أنه لقب كتابه الذى أفاد الأزهرى بما فيه بالفاخر والشامل^(٢) على جهة العطف .

منهج التحقيق :

ومهما يكن من أمر فلم آل جهدا فى إخراج هذا الكتاب إخراجا علميا، واصطناع الوسائل التى أتيت لى لتحقيق غايتى فيه، فاعتمدت على طائفتين من المصادر مباشرة وغير مباشرة . أما الأولى فهى ما وجد من نسخ الكتاب ومختصراته ، وأما الأخرى فتألف من الكتب المختلفة التى رجعت إليها فى تخريج النصوص والشواهد التى تضمنها ، ثم الكتب التى نقلت منه أو اشتركت معه فى روايتها .

المصادر المباشرة :

فى مخطوطات الجامعة العربية نسختان للفاخر : إحداها مصورة عن مخطوطة مكتبة نور عثمانية ؛ والأخرى مصورة عن مخطوطة مكتبة الفاتح .

١ - مخطوطة مكتبة نور عثمانية : (ن)

أما مخطوطة مكتبة نور عثمانية فرقمها ١٤٣٩ وتحتوى على ١٢٩ ورقة كل صفحة منها تشتمل على سبعة عشر سطرا، خطها نسخى جميل ، فى دقة ضبط ، وقلة خطأ إلا باختلاف فى طريقة الإملاء المتعارف بيننا اليوم ؛ وبها قليل من الأخطاء، وبين سطورها

(١) مقدمة تهذيب اللغة ص : ٥٥ ، وتوفى أبو الفضل هذا ستة تسع وعشرين وثلاثمائة .

(٢) يوجد كتابان آخران ترجم عنوانهما بالفاخر : أحدهما فى الطب للرازى المتوفى سنة ٣١١ هـ

(كشف الظنون : ١٤٥٥) . وثانيهما : الفاخر فى شرح جل عبد القاهر تأليف عمر بن عبد المجيد ابن الحسن الأزدى المهدي الرندي (كشف الظنون : ١٥٢) .

تعليقات . ويبدأ رقم الصفحة الأولى من الكتاب برقم ١٤ وذلك لأنه أضيف إليه صفحات بخط مختلف حوت فهرسا بالألفاظ والأساليب التي شرحها المفضل في الفاخر . وهذه النسخة أصح نقلا ، وأوثق نصا ، وأضبط شكلا ، ولهذا جعلناها معتمدنا ، ورمزنا لها بحرف : (ن) .

ومع ما هي عليه من الدقة والجودة لم يعرف تاريخ نسخها ولا اسم ناسخها ، غير أن الأستاذة واضي فهارس مخطوطات الجامعة العربية رجعوا خطها إلى القرن السادس كما دونوا ذلك في فهارسهم .

أما ما هو مدون على النسخة في الصفحة الأولى عبارة : « من كتب خادم العلم السيد عبد الباقي »^(١) . ثم تلي هذه الصفحة صفحة بيضاء إلا من بيت لابن الفارض هو :

وعلى تفنن واصفيه بحسنه يفنى الزمان وفيه مالم يوصف

ثم تلي هذه الصفحة أخرى عليها ترجمة لأبي الطيب محمد بن المفضل منقولة من وفيات الأعيان لابن خلكان ، وفيها ترجمة لأبيه المفضل ولجده سلمة بن عاصم . تلي هذه الصفحة صفحة كتب عليها رقم المخطوطة في سجلات المكتبة وهو ١٤٣٩ تحته صورة خاتم منقوش عليه قوله تعالى : « الحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله » . ثم عبارة وقف ، هذه قراءتها :

« وقف بدر البدور التمامات في بديع الخلافة والقامات السلطان ابن السلطان السلطان أبو الإرشاد عثمان خان ابن السلطان مصطفى خان . جعل الله يده مسعدة للأدباء الأنجاء ، وإحسانه مذكرة لجمع المعارف وذوى الألباب » . وفي آخر المخطوطة كتبت هذه الجملة :

آخر كتاب الفاخر الذي أملاه علينا محمد بن يحيى الصولى عن المفضل الضبي . وأخبرني أبو الحسن علي بن هارون أيضا به وقال : قرأه علينا أبو طالب المفضل وأخبرني به عبد العزيز بن الطاهري ، وقال : حدثنا به المفضل وكان معلمنا والحمد لله كثيرا وصلى الله على محمد النبي وآله وسلم » .

(١) لعله والد القاضي أبي بكر محمد أحد من روى ابن الحشاش عنهم الفاخر (انظر صفحة ٤ من هذه المقدمة في الحديث عن مخطوطة مكتبة الفاخر) .

وعلى هامش هذه الجملة : بلغ مقابلة بالأصل المنقول منه وتصحيحا .

أما سند هذه النسخة فهو عن أحمد بن عبيد الله بن أحمد^(١) إملاء من أبي بكر ابن يحيى الصولى^(٢) . ووثق روايته للفاخر عن طريق إخبار أبي الحسن على بن هارون^(٣) له به ، وإخبار عبد العزيز بن الطاهري له به أيضا ، كلاهما عن الفضل كما جاء ذلك فى الجملة التى بآخر النسخة .

وفى دار الكتب المصرية من هذه المخطوطة نسختان : إحداهما مصورة تحت رقم ٦٢٣ لغة ، والأخرى مخطوطة بخط الأستاذ المرحوم الشنقيطى تحت رقم ٥١ ش لغة ، وبمراجعتها وجدناها صورة أمينة دقيقة لهذه المصورة ، ولو أن الأستاذ الشنقيطى لم يشر إلى أصل نسخته ، إلا أنه سجل تاريخ نسخها فى سنة ١٣٠٦ هـ . وكنت أطمع أن أجد تعليقات أو تحقيقات للأستاذ الشنقيطى فلم أظفر إلا بإشارتين فى توجيه بيتين من الشعر المستشهد به .

ب — مخطوطة مكتبة الفاتح:

رقم هذه المخطوطة ٤٠٠٩ وأوراقها ١٣٩ ورقة ، ومسطرة كل صفحة منها سبعة عشر سطرا ، خطها نسخى من خطوط القرن الحادى عشر^(٤) وهى لا تختلف عن سابقتها إلا فى بعض كلمات تنقص لعلها سقطت من الناسخ ، وليس فيها ما يشير إلى تاريخ نسخها أو ناسخها كما أثبتته واضعو فهرس الجامعة العربية . فلم تثبت نحن من هذا لأنه لم يمكننا الحصول منها على مصورة لما أصاب (الميكروفلم) الخاص بها من تلف قضى على الصفحات الكثيرة منها ، ولم يسلم إلا النصف الأول منها بل أقل من ذلك ، فقد بلغ

(١) المعروف بابن قرعة ولد قبل الثلاثمائة ، وكان موجودا حتى سنة ٣٣٦ هـ كما ذكره ابن النديم فى فهرسته . وله ترجمة فى معجم الأدباء : ٢٤٢/٣ .

(٢) توفى الصولى سنة ٣٣٥ هـ . له ترجمة فى معجم الأدباء : ١٠٩/١٩ .

(٣) ولد سنة ٢٧٦ وتوفى سنة ٣٥٢ هـ . له ترجمة فى معجم الأدباء : ١١٢/١٥ .

(٤) تشير النقول المثبتة على المخطوطة أن نسخة الأصل كتبت فى القرن السادس .

ما يقابل في نسختنا النص رقم ٢٤٧ ولكننا رجعنا إليها قراءة بالمكبر الضوئي فيما
أشكل علينا من نسختنا بتفضل من عميد معهد المخطوطات الدكتور صلاح المنجد
وبمعاونة من الأخ الأستاذ رشاد عبد المطلب ، ولم نشر إليها برمز لقلة ما نقلناه عنها ،
وهذه المخطوطة مليئة بالتعليقات والهوامش .

أما ما هو مثبت على النسخة ، فصفحة العنوان كتب عليها :

كتاب الفاخر (وتحتته) صنفه الفضل بن سلمة بن عاصم صاحب أبي زكريا يحيى
ابن زياد الفراء رحمه الله تعالى . وتحتها :

« وجد على الأصل المنقول عنه هذه النسخة ماصورته هذه :

قرأ على هذا الكتاب من أوله إلى آخره قراءة ضبط ومعارضة وتصحيح المولى
الأجل السيد العالم صفي الدين غرس الدولة نظام الملك أبو القاسم عبد الله بن المولى
السيد الأجل الأوحـد الكبير العالم زعيم الدين شرف الإسلام أثير الإمام حجة الأنام
قوام الدولة جمال الملة عمدة الملوك والـسلاطين أبي الفضل يحيى بن عبد الله بن محمد
ابن المعمر بن جعفر أدام الله أيامهما . وعرض على جميع الحواشي التي فيه وأخبرته
بنفس الكتاب عن القاضي أبي بكر محمد بن عبد الباقي بن محمد الأنصاري والرئيس
أبي القاسم هبة الله بن عبد الواحد الكاتب الشيباني وثعلب بن جعفر الفارسي ، كلهم أنبأني به
عن القاضي أبي عبد الله محمد بن سلامة القضاعي ، عن أبي الحسين علي بن أحمد بن المهلب ،
عن أبي العباس أحمد بن ولاد النحوي ، عن أبي الحسن أحمد بن سعيد الدمشقي ، عن
أبي طالب الفضل بن سلمة بن عاصم المصنف . وأذنت له في روايته عني أني شاء .

وكتب عبد الله بن أحمد بن أحمد بن أحمد بن الحشاش بخطه حامداً لله تعالى
ومصلئاً على رسوله وعلى آله . في شهر رمضان من سنة أربع وستين وخمسة وعلى
الهامش الجاني لهذه الصفحة كتب :

« وجدت على الأصل المنقول منه هذه النسخة ما صورته هذه :

كل موضع في هذا الكتاب فإنني أخذته عن الشيخ الإمام العالم
أبي محمد عبد الله بن أحمد بن أحمد بن أحمد بن الخشاب وقفه الله تعالى لطاعته
فمنه ما فيه ردّ على المصنف ومنه ما أفادنيه جواباً عن سؤال .

كذا وجد في الأصل مع خرق في موضع البياض . ولعل العبارة في موضع
الخرق كانت هكذا : « علّم عليه ع أو نحو هذه العبارة .
وتحت هذه الجملة :

مما ملكه الفقير إليه تعالى أحمد بن ناصر الدين بن عليّ البقاعي السامي [الشامي]
غفر الله له .

وتحتها صورة خاتم مكتوب فيه قوله تعالى : « الحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا
لنهدى لولا أن هدانا الله » . يليها عبارة وقف هذه قراءتها : « قد وقف هذه النسخة
الجليلة حضرة سلطاننا الأعظم والحاقان الأكرم السلطان ابن السلطان،
السلطان الغازي محمود خان » . وتحتها خاتم منقوش عليه : « التتوكل على الله عبد نعمة الله »
تحتها اسم على هيئة (طرة) لم تنبئته .

وعلى الهامش الأعلى للصفحة الأولى من الكتاب ما نصه :

قرأت هذا الكتاب على شيخنا الإمام العالم حجة الإسلام أبي محمد بن (؟)
عبد الله بن أحمد بن الخشاب مدّ الله في عمره وقلت له حين القراءة عليه : أنبأك بهذا
الكتاب جميعه القاضي أبو بكر محمد بن عبد الباقي بن محمد الأنصاري عن القاضي
أبي عبد الله محمد بن سلامة القضاعي عن أبي الحسين عليّ بن أحمد المهلبّي عن
أبي العباس أحمد بن ولّاد النحويّ عن أحمد بن سعيد الدمشقيّ عن أبي طالب الفضل
ابن سلمة بن عاصم صاحب الفراء ؟ فأقرّ به وأثبت بذلك خطه وأذن لي في روايته عنه
متى شئت ، وذلك في سنة أربع وستين وخمسمائة .

وكتب عبد الله بن يحيى بن عبد الله بن محمد بن جعفر في التاريخ حامدا لله ومصليا على صفوة من خلقه محمد النبي وعلى آله وأصحابه الطيبين الأبرار ومسلما .
كذا وجد في نسخة الأصل المنقول منها هذه النسخة .

وهذه المخطوطة مروية بسند هذا نصه :

أخبرنا القاضي أبو عبد الله محمد بن سلامة القضاعي قراءة عليه بمصر في شهر سنة اثنين وخمسين وأربعمائة قال : أخبرنا أبو الحسين علي بن أحمد المهلبى ^(١) قراءة عليه وأنا أسمع ، قال : أخبرنا أبو العباس أحمد بن ولاد ^(٢) النحوى ، قال : أخبرنا أحمد بن سعيد الدمشقى ^(٣) قال : أخبرنا أبو طالب الفضل بن سلمة بن عاصم صاحب الفراء قال : هذا كتاب معاني ما يجرى على ألسن العامة في أمثالهم ومحاوراتهم من كلام العرب وهم لا يدرون معنى ما يتكلمون به من ذلك الخ .

٢ - مخطوطة كبردج :

وهناك نسخة اعتمد عليها ناشر الطبعة الأولى الأستاذ ستورى ، وهي مخطوطة بمكتبة كبردج ، ورقها فيها ٢٩٣٠ ، ووصفها الأستاذ الناشر بأنها نسخة تنقص أوراقا من آخرها ، ولم يعرف تاريخ نسخها ، إلا أن الأستاذ روبرتسون سمى رجعا إلى القرن العاشر ثم قال : إن لفظ (الفاخر) عنوانا للكتاب لم يدون على صفحتها بل ابتدأت المخطوطة بهذه العبارة : كتاب معاني ما يجرى على ألسن العامة في أمثالهم ومحاوراتهم من كلام العرب وهم لا يدرون معنى ما يتكلمون به من ذلك . تأليف الفضل بن سلمة بن عاصم الفراء صاحب الكسائى رحمهم الله تعالى .

(١) المهلبى : توفى بمصر سنة خمس وثمانين وثلاثمائة ، له ترجمة في معجم الأدباء: ٢٢٤/١٢
لأنه الرواة : ٤٦٤/٤ - بغية الوعاة : ٣٢٨

(٢) أحمد بن ولاد : توفى سنة اثنين وثلاثين وثلاثمائة . له ترجمة في معجم الأدباء: ٢٠١/٤
لأنه الرواة : ٩٢/١ - بغية الوعاة : ١٦٩

(٣) ابن سعيد الدمشقى : توفى سنة ست وثلاثمائة . له ترجمة في معجم الأدباء : ٤٦/٣
وتاريخ بغداد : ١٧١/٤

وكتب على هامش هذه الصفحة إبراهيم البقاعي وتحت رقم ٨٩٦ . وهذه النسخة ليست مضبوطة الشكل ، وتحتوى على ١٣٣ ورقة مقاس ٢٦ × ١٦ سم ومسطرتها تسعة عشر سطراً .

وقد اعتبرنا مطبوعة الفاخر في تعليقاتنا عنها ممثلة لها . والواقع أن ما يختلف فيه عن مخطوطة نور عثمانية ليس بذى بال ، ولم تثبت من قراءات هذه النسخة إلا ما كان أولى من نسختنا في إقامة المعنى ، وأشرنا إليه بأنه من المطبوعة ، كما أضفنا منها النصوص التي تحمل الأرقام من ٤٢٤ إلى ٤٤٢ إتماماً لنسختنا . وأرجح أن تكون نسخة الفاخ منقولة عنها لتوافقهما نقصا وزيادة .

د - غاية الأرب: (غ)

قطعة من الفاخر نشرت بعنوان « غاية الأرب في معاني ما يجري على ألسن العامة في أمثالهم ومحاوراتهم من كلام العرب للإمام أبى طالب الفضل بن سلامة » ؛ نشرتها مطبوعة الجوائب ضمن مجموعة تحت عنوان خمس رسائل ، وذلك في سنة ١٣٠١ هـ . وهذه القطعة تحتوى على خمس مافي الفاخر ، إذ تصل منه إلى رقم ١٢٣ « عش رجبا ترعجا » . وقد رمزنا لها بحرف : (غ) .

هذه هي المصادر المباشرة التي اخترنا من بينها مخطوطة مكتبة نور عثمانية (ن) لتكون معتمدنا الأول في تحرير النص ، ثم قطعة الفاخر الرموز لها بحرف (غ) ، ثم المطبوعة باعتبارها ممثلة لنسخة كبردج ، التي لم يتيسر لنا الوقوف عليها ، ثم نسخة الفاخ فيما أشكل .

ولم تثبت الخلاف فيما بين النسخ إلا إذا كانت قراءة إحداها تعطى معنى غير ما يعطيه ظاهر النص في مخطوطتنا (ن) .

المصادر غير المباشرة :

أما المصادر غير المباشرة فأهمها ثلاثة : كتاب الزاهر لأبي بكر بن الأنباري ، ولسان العرب لابن منظور ، وكتاب جمع الأمثال للميداني ، ثم يليها أمثال العرب للضبي ، وجمهرة الأمثال لأبي هلال العسكري . أما الدواوين وكتب الأدب الأخرى فهي مذكورة في ثبت المراجع آخر الكتاب، ومشار إليها في هامش النسخة .

والواقع أن هذه الكتب الثلاثة لا نبعد عن الحق إن اعتبرناها مصادر مباشرة .

فكتاب الزاهر لأبي بكر محمد بن القاسم الأنباري هو الفاخر بعينه في صورة مبسطة ، وقال عنه مختصره أبو القاسم عبد الرحمن بن إسحاق الزجاجي :

وكان المفضل [بن سلمة] صاحب الفراء أنشأ كتاباً في هذا المعنى سماه الفاخر جمع فيه قطعة من اشتقاق ما يكثر ترداده في المحاورات والمخاطبات، فعمد أبو بكر محمد ابن القاسم لذلك الكتاب فنقله نقلاً، وزيد صعبه وبسطه وكثره بالشواهد ، كما أنه مروى في صدر نسختنا أن سبب إملاء أبي بكر الصولي لهذا الكتاب أنه رأى مجلساً من كتاب الزاهر في يد أحد حاضري مجلسه فقال: هذا منقول من كتاب الفاخر وفي مجلس آخر بدأ يلى الكتاب .

ومخطوطة الزاهر تقع في ٥٣٩ صفحة، ومسطرتها ٢١ سطراً ، وكنا نسخنا منها نسخة لتحقيقها ونشرها، كما نسخت صورة من مختصره لأبي القاسم الزجاجي، ولكن قامت معوقات في سبيل ذلك نرجو أن تذلل بعون الله .

وقد عارضت نصوص الفاخر بما في نسخة الزاهر فأفادتنا كثيراً ، وقد رمزنا لها بحرف: « ز »

أما لسان العرب لابن منظور فقد تتبعنا نصوص الفاخر في مظانها فيه ، فلم يفتنا والحمد لله إلا القليل الذي لم نوفق للاهتمام إليه . وتجد هذه النصوص عندما يقول: قال أبوطالب أو قال المفضل، وقد رمزنا له بحرف: « ل » ، كما أنه كان عوننا في تحقيق كثير من الشواهد .

وثالث هذه السكتب مجمع الأمثال للميداني، فقد قابلنا به مافي الفاخر من أمثال. ذلك لأنه سجل في مقدمته أنه نقل عن الفاخر مافيه من أمثال فقال : فطالعت من كتب الأئمة الأعلام، ما امتد في تفصيه نفس الأيام، مثل كتاب أبي عبيدة وأبي عبيد. والأصمى وأبي زيد، وأبي عمرو وأبي فيد، ونظرت فيما جمعه المفضل بن محمد والمفضل ابن سلمة .. ثم يقول : فإذا قلت المفضل مطلقا فهو ابن سلمة ، وإذا ذكرت الآخر ذكرت اسم أبيه .

وتم كتب أفدنا منها في تحقيق بعض النصوص وتوضيح الشواهد ، تلك هي كتب أستاذيه يعقوب وثلعب، أهمها : كتاب الألفاظ لابن السكيت، وبعالس ثلعب ، وقد أحلت عليهما في التعليقات بالهامش . كما أننا أفدنا من كتاب الأضداد في اللغة لابن الأنباري ، وهذا واضح من إحالاتنا عليه .

هذه مصادر نشرتنا هذه ، نرجو أن نكون قد وفقنا بها إلى تجلية نص الفاخر في حدود ما قصدنا من عمل ، غير مدعين السكال ، فقد بذلنا ما أمكننا منه القوة ، وحرصنا أن نبليج بالجهد ما تقدر عليه الطاقة ، متوخين ما استطعنا ألا يفوتنا شيء إلا بقطع أو صرف ، ملتزمين واجبات النشر على من يضطلع به من الاستغراق في صاحب الأثر وعصره ، والانطباع بأسلوبه وفنه ، فأمسكت يدي عن أن تنطلق ، ونفسي عن أن تتدخل .

أما ما وجدته في كتب اللغة من التوجيهات التي ذكرها العلماء وتخالف ما ذهب إليه المفضل في تفسيراته ، أو الزيادات التي ذكرتها الأئمة ولم يأت بها في تفصيلاته ، فقد حرصت على ألا أزيد بها في الكتاب حتى لا تثقل التعليقات على المهوامش ، ولعلنا نفرد لها كتابا بعون الله وتوفيقه .

ولابد لنا بعد ذلك من كلمة صغيرة عن الأسلوب الذي اتبعناه في عرض النص وتعليقاتنا بهوامشه ، فقد اكتفينا بالإحالة إلى أرقام السطور مع تعيين الكلمات ذوات القراءات ، حرصاً منا على نقاء النص وإبرازه في صورة مجمعة لا تفصل

الأرقام الكثيرة بينها ، وحتى لا يتفرق خاطر القارئ الذي لا تعنيه هذه القراءات .
وقد وضعنا كل زيادة بين معقّفين إذا ما كانت العبارة في نسختنا لا تستقيم إلا بها ،
ونبهنا على مصادر استمدادها .

وقد وضعنا أمام كل كلمة أو عبارة فسرّها المفضل في الفاخر رقماً مسلسلًا
ليسهل البحث عنها أو الإحالة عليها في التعليقات ، وميزنا هذا الرقم من سائر
الأرقام بصورة مكبرة .

أما الآيات فقد أشرنا إلى أرقامها في سورها ، والحديث نبهنا على مواضعه
في كتبه . وقد حرصنا أن نعرض الآيات الشواهد على دواوين قائلها مشيرين
إلى صفحات دواوينهم ؛ وما لم يذكر قائله لم نأل وسعاً في تتبعه في كتب الأدب ،
فإن عثرنا عليه عزّواناه إلى صاحبه .

وبعد ، فأرجو أن أكون قد وفيت بما وعدت ، فإن كنت أصبت فالخير
أردت ، وإلا فحسبي أن غاية الوسع بذلت . ولنا من نقد المنصفين ما عساه يجابو
ما علينا غمض ، ويفتح لنا ما علينا استغلق . فالحق أن معاناة تحقيق الكتب
عمل شاق ، لأن كثيراً من هذه الكتب قد تعرضت لآفات أصناف الناسخين .
وحسبي أن أنقل جملة من فصل عقده الجاحظ في كتابه الحيوان ليقف القارئ
الكريم من شهادة هذا الإمام على ما يجده محققو الكتب من جهد جاهد وعناء بالغ .
قال رحمه الله بعد أن يتن ما يدرى للكتاب من تحريف وتصحيف :

« ولربما أراد مؤلف الكتاب أن يصحح تصحيحاً أو كلمة ساقطة ، فيكون إنشاء
عشر ورقات من حرّ اللفظ وشريف المعاني أيسر عليه من إتمام ذلك النقص حتى
يرده إلى موضعه من اتصال الكلام » .

والآن وقد أعدرت لنفسي بما قدمت ، فإله أسأل أن يجنبنا الزلل ، ويوفقنا
إلى الصواب وأن يجعل عملنا مقبولاً ، ويجزل لنا من فضله جميل الثواب .

مؤلف الكتاب^(١) :

هو أبو طالب المفضل بن سلمة^(٢) ، وأبوه سلمة بن عاصم صاحب الفراء وراويته .

أما مولده فليس عندنا خبر عنه إلا ما يمكن الاستئناس به من إشارات في كتب التراجم ، تقرّب لنا تاريخه . فكل من ترجوا له قالوا : إنه لقي ابن الأعرابي وأخذ عنه ، وإنه تلمذ لثعلب وابن السكيت . وابن الأعرابي توفي سنة إحدى وثلاثين ومائتين (٢٣١ هـ) ، وثعلب ولد سنة مائتين (٢٠٠ هـ) وبدأ النظر في العربية والشعر سنة ست عشرة ومائتين (٢١٦ هـ) ، ورأس واختلف الناس إليه في سنة خمس وعشرين ومائتين (٢٢٥ هـ) كما روى ذلك المفضل ، وتوفي سنة إحدى وتسعين ومائتين (٢٩١ هـ) . فإذا فرضنا أن المفضل حضر مجلس ثعلب حين اختلف الناس إليه سنة خمس وعشرين ومائتين وأنه لقي ابن الأعرابي قبل ذلك أو مع حضوره مجلس ثعلب ، فمن الراجح أن تكون سنة السادسة عشرة ، وهي السن التي قيل إن ثعلبا بدأ فيها النظر في الشعر والعربية . فيكون ميلاده على وجه من التقريب في العشر الأول من القرن الثالث .

أما وفاته فقد ذكر ابن قاضي شعبة في طبقاته أنها كانت في سنة ٣٠٠ هـ^(٣) وقد جاء ما يؤيد صدق ذلك في عبارة وردت في وفيات الأعيان لابن خلكان أثناء ترجمته لأبي الطيب محمد بن المفضل بن سلمة فقال :

(١) في فهرس مخطوطات الجامعة العربية ذكر أن مؤلف الكتاب هو أبو الطيب محمد بن مفضل بن سلمة بن عاصم الضبي ودون هذا على الصفحة الأولى من الصورة عن مخطوطة نور عثمانية وقد جاء هذا الهم من أن المخطوطة تشتمل على صفحة بها ترجمة لأبي الطيب هذا منقولة عن ابن خلكان ، ولم ينتهوا إلى ما في مقدمة الكتاب .

(٢) ترجم له في معجم الأدباء : ١٦٣/١٩ - فهرست ابن النديم : ٧٣ - بغية الوعاة :

٣٩٦ - مراتب النحويين لأبي الطيب اللغوي : ٩٧ - طبقات المفسرين : ٣٢١

(٣) طبقات ابن قاضي شعبة : ٢٥٤/١

« وأبوه أبو طالب المفضل بن سلمة بن عاصم الضبي اللغوي ، صاحب التصانيف الشهورة في فنون الأدب ومعاني القرآن ، وروى عنه أبو بكر بن الصولي وزعم أنه سمع منه سنة تسعين ومائتين (٢٩٠) » . فعلى هذا يكون المفضل موجودا حتى سنة تسعين ومائتين .

هل هو ضبيّ ؟

في عبارة ابن خلكان السابقة لُقّب المفضل بأنه ضبيّ ، وفي آخر مخطوطة مكتوبة نور عثمانية كتب ناسخها نقلا عن نسخة الأصل هذه الجملة :

« آخر كتاب الفاخر الذي أملاه علينا محمد بن يحيى الصولي عن المفضل الضبي » . كما أن القفطي في إنباه الرواة عندما ترجم ثعلب حكى عن المفضل خبرا متصلا بثعلب فقال : قال المفضل بن سلمة بن عاصم الضبي : « رأس أبو العباس أحمد بن يحيى ثعلب واختلف الناس إليه في سنة خمس وعشرين ومائتين » . وترجم ابن العماد في شذرات الذهب لأبي الطيب محمد بن المفضل فقال : « أبو الطيب محمد بن سلمة بن عاصم الضبي الفقيه الشافعي صاحب ابن سريج أحد الأذكياء ومات شابا ، وأبوه وجدّه من أئمة العربية » . إلا أن أبا الطيب اللغوي في مراتب النحويين ، وابن النديم في فهرسته ، وياقوتا في معجمه ، والخطيب في تاريخ بغداد ، وابن الجوزي في غاية النهاية (طبقات القراء) ، والسيوطي في بنية الوعاة ، والزبيدي في مقدمة تاج العروس ، كل أولئك لم يذكر واحد منهم في الترجمة للمفضل أو لأبيه سلمة أنه ضبيّ ! وكذلك صاحب تهذيب اللغة على كثرة ما أورد اسم المفضل واسم أبيه سلمة في مقدمة كتابه لم يلقبهما بلقب الضبي ، ذلك إلى أن مقدمة مخطوطة مكتبة نور عثمانية ومخطوطة مكتبة الفاتح ، والقطعة المطبوعة من الفاخر الموسومة بفاية الأرب كلها لم تلقب المفضل بالضبي . حتى هذه الإجازة التي كتبها ابن الخشاب بخطه على أصل مخطوطة الفاتح خلت من ذكر لقب الضبي مضافا إلى المفضل بن سلمة . على أني حين رجعت إلى أنساب السمعاني لم أجدهم يلقبون سلمة ولا سلمة بن عاصم فيمن لقب بالضبي .

إذاً فمن أين جاء هذا اللقب الذي جرى على كثير من الألسن بل وسجله ابن خلكان وابن العاد والقفطى وناسخ مخطوطة مكتبة نور عثمانية ؟
أرى أنه جاء من طريق الاشتباه بالمفضل محمد بن يعلى الضبي راوية الأخبار وأيام العرب ، فهو كوفي أيضاً ومقدم على المفضل بن سلمة ، وليس الاشتباه ببنعبد ، فقد حكى أبو الطيب اللغوى فى كتاب مراتب النحويين أنه رأى نسخة من كتاب الغريب المصنّف وعلى ترجمته تأليف أبى عميد القاسم بن سلام الجمحى ، وليس أبو عميد بجمحى ولا عربى ، وإنما الجمحى مؤلف كتاب طبقات الشعراء محمد بن سلام الجمحى ، وأبو عميد فى طبقة من أخذ عنه . وهناك احتمال التصحيف ، فقد لقب فى بعض ترجماته بالكوفى والنحوى واللغوى ، فقد يكون أحد هذه الألفاظ التوى كتابة فتصحّف على ناسخ فتبادر إلى ذهنه لفظ الضبي لشهرة المفضل الضبي كما ذكرنا آنفاً ، فجرى قلبه بكلمة الضبي بدلاً من أحد هذه الألفاظ . أى أحد هذين الاحتمالين كان فهو يقوى جانب الذين يميلون إلى أنه ليس بضبي .

شيوخه :

كان لثلاثة من الأئمة أثر فى تثقيف أبى طالب :

أولهم : أبوه سلمة بن عاصم ^(١) كان ثقة عالماً حافظاً حاذقاً بالعربية ، فيه ورع شديد ، أخذ عن أبى زكريا يحيى الفراء . وروى عنه كتبه وصحبه حتى لقب بصاحب الفراء ، ومع أخذه عنه كان يراجع فيما يجد فى مجالسه من سهو وينظره على ذلك فيرجع الفراء عنه . كما أخذ سلمة أيضاً عن خلف الأحمر وسمع منه . وسلمة التصانيف المشهورة فى فنون الأدب ومعانى القرآن .

ثانيهم : يعقوب بن إسحاق السكيت ^(٢) كان عالماً بالقرآن ونحو الكوفيين

(١) له ترجمة فى : فهرست ابن النديم : ٦٧ - طبقات الزبيدي : ٩٦ - معجم الأدباء : ٢٤٢/١٩ - نزهة الألباء : ١٠٤ - بغية الوعاة : ٢٦٠ - طبقات القراء : ٣١١/١ - كشف الظنون : ١٧٣ :

(٢) ترجمته فى : معجم الأدباء : ٥٠/٢٠ - بغية الوعاة : ٤١٨ - نزهة الألباء : ٢٣٨

ومن أعلم الناس باللغة والشعر ، راوية ثقة ، لم يكن بعد ابن الأعرابي مثله . أخذ
عن أبي عمرو الشيباني ، والفراء ، وابن الأعرابي ، والأثرم ، وروى عن الأصمعي
وأبي عبيدة .

ونالهم : أبو العباس أحمد بن يحيى ثعلب^(١) ، صاحب العلم المستطيل : كان
مشهوراً بالحفظ ، حفظ كتب الفراء كلها حتى لم يشدّ عنه حرف منها . وأتقن
النحو وأخذه عن سلمة بن عاصم ، فلما أتقنه أكتب على الشعر والمالني والغريب
ولزم أبا عبد الله بن الأعرابي بضع عشرة سنة . كان ابن الأعرابي إذا شك في شيء
يقول له : ما عندك يا أبا العباس في هذا ؟ ثقة بفزارة حفظه وكثرة روايته ، وحسن
درايته ، مع ورعه ودينه . كما روى عن ابن نجدة كتب أبي زيد ، وعن الأثرم
كتب أبي عبيد ، وعن أبي نصر كتب الأصمعي .

وهناك شيخ آخر هو ابن الأعرابي^(٢) . وحسبك من إمام في اللغة ، وناهيك
من ثقة في الرواية والأشعار . أخذ المفضل عنه بالتلقي كما أخذ عنه من طريق أستاذه
يعقوب وثعلب .

مكانته العلمية :

حسب فتى يظفر في تشيئته وتثقيفه بهؤلاء الأئمة ولكل منهم سبقه وحذقه بفنه ،
مع ما يتميز به من قوة العارضة والتلهب في الذكاء والإحاطة الشاملة ، إلى كمال الحفظ
وحسن التأليف ، ليكون مبرزاً فيما تلقى منهم ، بصيراً بما روى عنهم ؛ وكذلك كان
أبوطالب المفضل ، ففي ثبت كتبه نلمس أثر هذه المقول فيه ، حتى صار إماماً يرتقى إلى
مصاف أساتذته ويقرن معهم حين يعدّ الأئمة . فأبو بكر بن كامل^(٣) وهو يتحدث عن

(١) ترجمته في بنية الوعاة : ٧٢ - معجم الأدباء : ١٠٢/٥ - الفهرست : ١١٠

- ابن خلكان : ٣٠/١

(٢) ترجمته في : بنية الوعاة : ٤٢ - معجم الأدباء : ١٨٩/١٨

(٣) له ترجمة في معجم الأدباء : ١٠٢/٤ - إنباه الرواة : ٩١/١ - ولد سنة ٢٠٦ هـ وتوفي

سنة ٣٥٠ هـ (بنية الوعاة : ١٥٣)

كتاب الطبرى المسمى جامع البيان عن تأويل القرآن يقول : « أُملى علينا ابن جرير الطبرى من كتاب التفسير مائة وخمسين آية ، ثم خرج بعد ذلك إلى آخر القرآن ، فقرأه علينا وذلك سنة سبعين ومائتين ، واشتهر الكتاب وارتفع ذكره وأبو العباس أحمد بن يحيى ثعلب ، وأبو العباس محمد بن يزيد البرد يحييان ، ولأهل الإعراب والممانى معقلان ، وكان أيضا فى الوقت غيرها مثل أبى جعفر الرستمى ، وأبى الحسن ابن كيسان ، والمفضل بن سلمة ، والجمد ، وأبى إسحاق الزجاج ، وغيرهم من النحويين ، من فرسان هذا اللسان»^(١)

فأبو بكر بن كامل عدّ المفضل مع أساتذته الذين لرأيهم قوة فى إجازة كتاب أو إسقاطه . كما جعله فى طبقة علماء لهم فضلهم وذكرهم كأبى جعفر الرستمى^(٢) الذى كان يتوصل إليه للأخذ عنه بالحيل والشفعاء . وابن كيسان^(٣) الذى يحفظ المذهبين الكوفى والبصرى فى النحو ، حتى قال فيه أبو بكر بن مجاهد : هو أنحى من الشيخين ، يعنى البرد و ثعلبا ؛ والزجاج^(٤) الذى كان بارعا صدوقا حافظا لمذاهب البصريين فى النحو ومقاييسه ، وعليه تخرج أبو على الفارسى ، وله كثير من التصانيف الحسان . كما جعله من فرسان اللغة ، وكتب المفضل تشهد بأنه كان منها ومن فقهاء على ما ليس عليه أحد فى طبقتة ، فهو صاحب البارع ، وكتاب خلق الإنسان ، وكتاب الزرع والنبات ، والنخل وأنواع الشجر ، وكتاب الأنواء ، وكتاب الاشتقاق ، ثم هو صاحب كتاب الاستدراك فى الرد على الخليل ، وإصلاح ما فى كتاب العين من الغلط والحال والتصحيح .

أما إمامته فى النحو ، وفقهه بمانى القرآن ، وعلمه المستطيل بالأدب ، فتشهد له بها جميعها هذه الكثرة التى خلفها من كتبه فى هذه الفنون . وقد سجلها ابن النديم فى فهرسته وكل من ترجموا له .

(١) معجم الأدباء : ٦٢/١٨ (ترجمة ابن جرير الطبرى)

(٢) معجم الأدباء : ١٩٤/٤

(٣) معجم الأدباء : ١٣١/١٧

(٤) معجم الأدباء : ١٣٠/١ - ١٥١

وقد وصف المفضل بأنه كان مليح الخط مما يدل على جمال ذوقه وتنسيقه .
أما دقة ملاحظته وحسن تأتبه في معالجة الأمور ، وأما علمه بطبائع النفوس
وتحكم العادات ، ثم معرفته بعلم الأصوات ، فيؤيد هذا كله ما رواه أبو علي الحسن بن
علي التنوخي القاضي في نشوار المحاضرة عن أبي الفتح أحمد بن علي بن هارون المنجم
عن أبيه أنه كان لا يقيم الرأ في كلامه ويجعلها غينا ، وسنه إذ ذاك أربع سنين أو أقل
فدخل أبو طالب المفضل بن سلمة على أبيه وهو بحضرته فتكلم على بشيء فيه راء فلتغ
فيها . فقال المفضل لأبيه : لِمَ تدعه يتكلم هكذا ؟ فقال له : ما أصنع وهو ألتغ ! فقال
المفضل^(١) :

إن اللثة لا تصح مع سلامة الجارحة ، وإنما هي عادة سوء تسبق إلى الصبي أول
ما يتكلم لجهله بتحقيق الألفاظ وسماعه شيئا يحتذيه ، فإن ترك على ما يستصحيبه من
ذلك مرن عليه فصار له طبعا لا يمكنه التحوّل عنه ، وإن أخذ بتركه في أول نشوئه
استقام لسانه . وزال عنه . وأنا أزيل هذا عنه ولا أرضى فيه بتركه له عليه . ثم قال
لعليّ : أخرج لسانك . فأخرجه فتأمله فقال : الجارحة صحيحة . قل يا بني : راء واجمل
لسانك في سقف حلقك ففعل ذلك ، فلم يستو له . فما زال يرفق به مرة ويخشن له في
أخرى ، وينقل لسانه إلى موضع آخر دفمات كثيرة في أزمان طويلة حتى قال راء
صحيحة في بعض تلك المواضع ، وطالبه وأوصى معلمه بإزالته ذلك حتى مرن لسانه عليه
ودهبت عنه اللثة .

هذه المكانة المرموقة لأبي طالب المفضل ، وهذه السعة في علمه الركين ، وهذه
اليد الباسطة في التأليف الجياد ، جعلت من المفضل مفخرة لمن يجلس إليه ، وموضع
تسابق في تكريم المحافل به ، وقد أدرك ذلك منه الفتح بن خاقان^(٢) فضمه إلى جلته ،
وحرص على أن يكون من صفوته ، وظل من خالصته حتى مات الفتح .

(١) معجم الأدباء : ١١٥/١٥ - ١١٦ .

(٢) أديب فاضل زكى النفس تنزل من المتوكل بمنزلة الروح من الجسد كان يقدمه على أولاده
أما داره فكانت منتدى لجملة علماء الكوفة والبصريين وفصحاء الأعراب ، توفي مع المتوكل سنة
٢٤٧ هـ (معجم الأدباء : ١٦/١٧٤) وكان على خاتم المتوكل

آراء العلماء فيه :

على أن المفضل مع ما كان له من هذه الفضائل لم يسلم من نقد الناقدين ، فبهرجوا بعض كتبه وردوا شيئاً من اختياراته ، وتقضوا طرفاً من آرائه ، وكان هذا صدى لما كان يجري في ذلك العصر . فقد كان عصر صراع بين الكوفيين والبصريين ، واشتد فيه اللدد وقويت بينهم الخصومة حتى كان كل إمام يتسقط هنات قرنه ويبالغ في التشنيع بها عليه ، عصبية في الرأي ومنافسة على التقدم .

والزجاج يحكي أنه دخل على ثعلب في أيام أبي العباس محمد بن يزيد المبرد وقد أُملي المبرد شيئاً من المقتضب . يقول الزجاج^(١) : فسألت عليه وعنده أبو موسى الحامض وكان يحسدني شديداً ويجاهرنى بالعداوة ، وكنت ألين له واحتمله لموضع الشيخوخة ، فقال له أبو العباس ثعلب : قد حمل إلى ما أملاه ذلك الخلدی^(٢) فرأيت أنه لا يطوع لسانه بعبارة^(٣) . فقلت له : إنه لا يشك في حسن عبارته اثنان . ولكن سوء رأيك فيه يعيبه عندك . فقال : مارأيت أنه إلا ألكن متغللاً . فقال أبو موسى : والله إن صاحبكم ألكن (يعني سيبويه) . فأحفظني ذلك ، ثم قال : بلغني عن الفراء أنه قال : دخلت البصرة فلقيت يونس وأصحابه فسمعتهم يذكرونه بالحفظ والدراية وحسن الفطنة فأتيتهم فإذا هو أعجم لا يفصح . سمعته يقول لجارية له : هات ذيك الماء من ذاك الحجرة . فخرجت من عنده ولم أعد إليه . فقلت : هذا لا يصح عن الفراء ، وأنت غير مأمون في هذه الحكاية ، ولا يعرف أصحاب سيبويه من هذا شيئاً . وكيف تقول هذا لمن يقول في أول كتابه : هذا باب علم ما الكلم من العربية ، وهذا يعجز عن إدراك فهمه كثير من الفصحاء فضلاً عن النطق به . فقال ثعلب : قد وجدت في كتابه نحواً من هذا . فقلت ماهو ؟ قال : يقول في كتابه في غير نسخة : حاشا حرف يخفض ما بعده

(١) معجم الأدباء : ١/١٤٢ (ترجمة إبراهيم بن سهل الزجاج)

(٢) يعني المبرد

(٣) وصفه الأزهرى في مقدمة تهذيب اللغة فقال : وكان محمد بن يزيد أعذب الرجلين (ثعلب

والمبرد) بيانا وأحفظهما لا شعر المحدث

كما تخفض حتى وفيها معنى الاستثناء، فقلت له : هكذا في كتابه وهو صحيح . ذهب في التذكير إلى الحرف وفي التأنيت إلى الكلمة . قال : والأجود أن يجعل الكلام على وجه واحد . قلت له : كل جيد . قال الله تعالى : « ومن يقنت منكن لله ورسوله ويعمل صالحا » وقرئ : وتعمل صالحا . وقال عز وجل : « ومنهم من يستمعون إليك » ذهب إلى المعنى ثم قال : « ومنهم من ينظر إليك » ذهب إلى اللفظ . وليس لقائل أن يقول لو حمل الكلام على وجه واحد في الاثنين كان أجود لأن كلا جيد . فأما نحن فلا نذكر حدود الفراء لأن صوابه فيه أكثر من أن يعد . ولكن هذا أنت عملت كتاب الفصيح للمبتدئ المتعلم وهو عشرون ورقة أخطأت في عشرة مواضع منه . قال : اذكرها . قلت له : نعم ... وعدها الزجاج .

على أن تلك المأخذ لم يسلم إلى الزجاج العلماء باللغة فيها ، وقد ألفوا تكليف الانتصار لثعلب .

هذه صورة قصدنا من عرضها أن نبين نظرة العلماء إلى أقرانهم ، وآراءهم في معاصريهم ، ولنبرز إلى أى مدى تبلغ الخصومة بهم إلى سوء الرأى وفساد النظرة ، حتى إذا رأينا ابن درستويه يحمل على الفضل بن سلمة في استدراكه على الخليل في كتابه العين لا يجعلنا هذا نميل معه إلى الغض من علمه ، بل نعرف أنها عصبية الرأى غلا فيها حتى أنسته النصفة لخصمه ؛ كما فعل الفصيحى أيضا حين عرض عليه أجد باعة الكتب كتابا فيه شيء من مصنفات أبى طالب وعليها اسم الفضل منسوباً إلى النحو ، فأخذه الفصيحى وناوله جليسه الخطيب التبريزى وقال كلمستهزى : النحووى ! يقصد أنه عنده مقصر لا يستحق هذا الوصف ، فقال له التبريزى : تكون أنت نحويا ولا يكون الفضل منسوباً إلى النحو^(١) !! ومن قبلهما قال أبو الطيب اللغوى في كتاب مراتب النحوين حين عرض للفضل بن سلمة :

قد نظرت في كتبه فوجدته مخلطا متعصبا ، ورد أشياء من كتاب العين أكثرها غير مردود ، واختار اختيارات في اللغة والنحو ومعانى القرآن وغيرها المختار^(٢) .

(١) معجم الأدباء : ٥٩/١٥

(٢) الزهر : ٨٦/١ ومعجم الأدباء : ١٦٣/١٩ (ترجمة الفضل)

وابن دريد يقرأ عليه أبو على بن مقلة وأبو حفص كتاب الفضل بن سلمة الذي ردّ فيه على الخليل فيقول : صدق أبو طالب في شيء ، ثم تغلب عليه العصبية فلا يحسن التعبير عند وقوفه على ما يخالف الفضل فيه مما ذكر في كتابه ، بل يقول : كذب أبو طالب^(١) ..

لا شبهة أن الذي حمل أولئك العلماء على الغض من الفضل أنهم قد وقفوا على شيء من كلامه مما يتسمح به أهل الكوفة مما يراه أهل البصرة خطأ أو كالحطأ وذلك مما لا يحتمله بصرى ، لأن طريقتهم التي يسلكونها في الصناعة منحرفة عن طريقة الفضل ومن جرى في أسلوبه كل الانحراف . ولكن ما كان أغناهم عن ألفاظ مثل كَذَبَ وغلط!!

على أن صاحب تهذيب اللغة وثق رواية الفضل وأكثّر من الاعتماد على الكتب المروية عن طريقه^(٢) كما نقلت كتب الأدب كثيرا من اختياراته ومروياته^(٣) . وحسب الفضل كتابه الفاخر هذا الذي أغرت جودته أبا بكر محمد ابن القاسم الأنباري فأنهيه لنفسه وجمله أساسا لكتابه الزاهر ، وأبو بكر هو هو من المكانة العلمية ، والذي يقول فيه الأزهري في مقدمة تهذيب اللغة : كان واحد عصره ، وأعلم من شاهدت بكتاب الله ومعانيه وإعرابه ، ومعرفة اختلاف أهل العلم في مشكله^(٤) .

تلامذته ورواته :

لم تذكر كتب التراجم التي بين أيدينا من رروا عن الفضل أو تلمذوا له ، ولكننا نجد في سند رواية الفاخر أسماء رواته الذين تلقوه عن الفضل من طريق التحديث أو الإخبار . فمخطوطة مكتبة نور عثمانية تقف من مقدمتها على اسم أبي بكر محمد بن يحيى

(١) معجم الأدباء : ١٨/١٣٧ - فهرست ابن الديم : ٦٢

(٢) مقدمة تهذيب اللغة : ٥٢

(٣) مقدمة تهذيب اللغة : ٥٥

الصولي^(١) ومن جملة الانتهاء التي ألحقت بآخر الكتاب نقف على أبي الحسن على بن هارون^(٢) وعبد العزيز بن الطاهري الذي يصف الفضل بأنه كان معلمه . ومن مخطوطة مكتبة الفاتح نقف على اسم أبي الحسن أحمد بن سميد الدمشقي^(٣) .

وفي مقدمة تهذيب اللغة يقول الأزهري^(٤) : إنه تلقى كتب الكسائي والفرّاء عن أبي الفضل المنذري رواية عن الفضل بن سلمة ، كما أن ياقوت في معجم الأدباء ترجم لعيسى بن مروان الكوفي أبو موسى وقال : قرأت بخط ابن الكوفي أنه أخذ عن أبي طالب الفضل بن سلمة وروى عنه^(٥) .

ولابد أن هناك آخرين تلمذوا لأبي طالب الفضل أغفلتهم كتب التراجم التي بين أيدينا كما أغفلت كثيراً من مقومات ترجمة الفضل حتى جعلنا تقصيد الأخبار والنصوص لنجلى صورة مشرقة لهذا المؤلف الجليل ، وكأنهم رأوا في عرض كتبه التي أوفوا ذكرها ما يعني عن التعريف به .

مؤلفاته :

قال ابن النديم وتوفي الفضل وله من الكتب :

١ - كتاب البارع في علم اللغة ، والذي خرج منه الهمزة والهاء والعين والحاء والعين والحاء .

٢ - كتاب الفاخر (؟)

٣ - » العود والملاهي

(١) توفي سنة ٣٣٥ هـ ، له ترجمة في معجم الأدباء : ١٠٩/١٩ - ووفيات الأعيان ج : ١/٦٤٣

(٢) توفي سنة ٣٥٢ هـ ، له ترجمة في معجم الأدباء ١١٢/١٥ ، وذكر ابن العماد في شذرات الذهب أنه توفي سنة ٣٢٢ هـ .

(٣) كان مؤدب ولد المعتز واختص بعبد الله بن المعتز ، مات سنة ٣٠٦ هـ . ذكره المرزباني في كتابه ، وله ترجمة في تاريخ بغداد : ١٧١/٤ - معجم الأدباء : ٤٦/٣ .

(٤) مقدمة تهذيب اللغة : ٥٢ .

(٥) معجم الأدباء : ١٥٠/١٦ .

- ٤ - كتاب جلاء الشبه
- ٥ - » الطيف
- ٦ - » ضياء القلوب في ممانى القرآن. نيف وعشرون جزءا
- ٧ - » ممانى القرآن
- ٨ - » الاشتقاق
- ٩ - » الفاخر فيما يلحن فيه العامة (؟)
- ١٠ - » الزرع والنبات والنخل وأنواع الشجر
- ١١ - » خلق الإنسان
- ١٢ - » ما يحتاج إليه الكاتب^(١)
- ١٣ - » المقصور والمدود
- ١٤ - » المطيب^(٢)
- ١٥ - » المدخل إلى علم النحو
- ١٦ - » الأنواء والبوارح
- ١٧ - » الخط والقلم
- ١٨ - » جماهير القبائل (لطيف)
- ١٩ - » الرد على الخليل وإصلاح ما في كتاب العين من الغلط والمحال والتصحيح^(٣)
- ٢٠ - » شعر زيادة بن زيد الصمة القشيري^(٤)

هذه هي جملة ما وقفنا عليه مما ذكرته كتب التراجم للمفضل ، وهي تشهد بعلمه المستفيض وبيده البساطة في التأليف رحمه الله .

(١) في ياقوت : كتاب آلة الكاتب .
 (٢) لعنه الطيب ، وقد ذكر ابن النديم في ص ٣٨٧ كتاب البطر وأجناسه للمفضل بن سلمة .
 (٣) ذكر هذا الكتاب باسم الاستدراك كما ورد في الزهر ومراتب التحوين .
 (٤) أورده ابن النديم في ص ١٥٩ من فهرسته .

وقبل أن نختم القول نرى لزما أن نعرف في إيجاز بالأئمة الذين روى المفضل أقوالهم في كتابه وقد رتبنا ذكرهم حسب كثرة الرواية عنهم :

الفراء^(١) : ١٤٤ - ٢٠٧ هـ

أبو زكريا يحيى بن زياد بن عبد الله بن منظور الديلمي ، مولى بني أسد . إمام الكوفيين ، أعلمهم بالنحو واللغة وفنون الأدب ، قال ثعلب : لولا الفراء ما كانت اللغة . ولد بالكوفة وانتقل إلى بغداد ، وعهد إليه المأمون بتربية ابنه فكان أكثر مقامه بها . وتوفي في طريق مكة . وكان مع تقدمه في اللغة فقيها متكلما عالما بأيام العرب وأخبارها ، عارفا بالنجوم والطب ، يميل إلى الاعتزال

من كتبه : معاني القرآن - الأيام والليالي - الهوى - الحدود - مشكل اللغة - المذكر والمؤنث - كتاب اللغات - الجمع والتثنية في القرآن .

واشتهر بالفراء ولم يعمل في صناعة الفراء وإنما لقب بذلك لأنه كان يفرى الكلام

الأصمعي^(٢) : ١٢٢ - ٢١٦ هـ

أبوسعيد عبد الملك بن قريب بن علي بن أصمع الباهلي ، راوية العرب ، وأتقن القوم اللغة وأعلمهم بالشعر وأحضرهم حفظا ، مولده ووفاته بالبصرة . كان كثير التطواف في البوادي يقتبس علومها وأخبارها . وله تصانيف كثيرة .

ابن الأعرابي^(٣) : ١٥٠ - ١٢٣ هـ

أبو عبد الله محمد بن زياد ، راوية نسابة علامة باللغة ، من أهل الكوفة ، لم ير أحد في علم الشعر أغزر منه . وهو ربيب المفضل بن محمد الضبي صاحب الفضليات . مات بسامراء وله تصانيف كثيرة

(١) إرشاد الأريب : ٢٧٦/٧ - وفيات الأعيان : ٢٢٨/٢ - فهرست ابن النديم : ٦٦

تهذيب التهذيب : ٢١٢/١١ - تاريخ بغداد : ١٤٩/١٤

(٢) وفيات الأعيان : ٢٨٨/١ - تاريخ بغداد : ٤١٠/١٠ - نزهة الألباء : ١٥٠ -

إنباه الرواة : ١٩٧/٢

(٣) وفيات الأعيان : ٤٩٢/١ - تاريخ بغداد : ٢٨٢/٥ - نزهة الألباء : ٢٠٧ -

طبقات النحويين واللغويين : ٢١٣

أبو عبيدة^(١) : ١١٠ - ٢٠٩ هـ

معمر بن المثنى ، التيمي بالولاء ، البصري النحوي ، مولده ووفاته بالبصرة . استقدمه الرشيد إلى بغداد سنة ١٨٨ وقرأ عليه أشياء من كتبه . قال الجاحظ : لم يكن في الأرض أعلم بجميع العلوم منه . من حفاظ الحديث إلا أنه كان شمويا . له نحو من مائتي مؤلف

أبو عبيد^(٢) : ١٥٧ - ٢٢٤ هـ

أبو عبيد القاسم بن سلام المروى الأزدي الخزاعي بالولاء . من أكابر العلماء بالحديث والأدب والفقه . من أهل هراة ولد وتعلم بها ، ثم رحل إلى بغداد فولى القضاء بطرسوس ، وكان منقطعا للأمير عبد الله بن طاهر من كتبه : الغريب المصنف في غريب الحديث ألفه في نحو أربعين سنة . وهو أول من صنف في هذا الفن ، وله كتب كثيرة

أبو عمرو الشيباني^(٣) : ٢٠٦ هـ وقيل ٢١٣ هـ

من أعلم القوم باللغة ، وأحفظهم وأكثرهم أخذًا عن ثقات الأعراب . وهو صاحب كتاب الجيم ، وكتاب النوادر

أبو عمرو بن العلاء^(٤) : ٧٠ - ١٥٤ هـ

زبان بن عمار التيمي المازني البصري ويلقب أبو بالعلاء . من أئمة اللغة والأدب ، وأحد القراء السبعة ، ولد بمكة ، ونشأ بالبصرة ، ومات بالكوفة . كان أعلم الناس بالأدب والعربية والقرآن والشعر . وكانت عامة أخباره عن أعراب أدركوا الجاهلية .

المفضل الضبي^(٥) : ١٦٨ هـ

أبو العباس بن محمد بن يعلى بن عامر الضبي . راوية علامة بالشعر والأدب وأيام

(١) وفيات الأعيان : ١٠٥/٢ - تاريخ بغداد : ٢٥٢/٣ - إنباه الرواة : ٢٧٦/٣

(٢) وفيات الأعيان : ٤١٨/١ - تذكرة الحفاظ : ٥/٢ - تهذيب التهذيب : ٣١٥/٧ - طبقات النحويين واللغويين : ٢١٧ .

(٣) الزهر : ٤٦١/٢

(٤) وفيات الأعيان : ٣٨٦/١ ونزهة الألباء : ٣١

(٥) تاريخ بغداد : ١٢١/١٣ - بغية الوعاة : ٣٩٦ - فهرست ابن النديم : ٦٨/١ - إرشاد الأريب : ١٧١/٧

العرب من أهل الكوفة . أوثق من روى الشعر من الكوفيين . له كتب أشهرها
الفضليات وهي قصائد اختارها وصنفها للمهدي حين لزمه .

أبو زيد الأنصاري^(١) : ١١٩-٢١٥ هـ

سميد بن أوس بن ثابت الأنصاري ، أحد أئمة الأدب واللغة ، من أهل البصرة
ووفاته بها ، وهو من ثقات اللغويين . كان سيبويه إذا قال : سمعت الثقة عن أبي زيد .
من تصانيفه : النوادر في اللغة ، ولغات القرآن ، وخلق الإنسان ، وغريب الأسماء .

يونس ابن حبيب^(٢) : ٩٤-١٨٢ هـ

أبو عبد الرحمن يونس بن حبيب الضبي بالولاء ، ويعرف بالنحوي ، علامة بالأدب
كان إمام نخبة البصرة في عصره . أخذ عنه سيبويه والكسائي والفراء وغيرهم من الأئمة .

مورج السدوسي^(٣) : توفي سنة ١٩٥ هـ

أبو فريد مؤرج بن عمرو بن الحارث ، من سدوس من شيبان . عالم بالعريضة
والأنساب . من أعيان الخليل بن أحمد مولده ووفاته في البصرة . كان له اتصال بالمأمون
العباسي ورحل معه إلى خراسان فسكن مدة بمر و انتقل إلى نيسابور .
من كتبه : غريب القرآن ، وكتاب الأمثال والمعاني . وله شعر جيد .

النضر بن شميل^(٤) : ١٢٢-٢٠٣ هـ

أبو الحسن النضر بن شميل بن خرشة بن يزيد المازني التميمي . أحد الأعلام
بمعرفة أيام العرب ، ورواية الحديث وفقه اللغة . ولد بمر (من بلاد خراسان) وانتقل
إلى البصرة مع أبيه سنة ١٢٨ وأصله منها فأقام زمنا وعاد إلى مرو فولى قضاءها . واتصل
بالمأمون فأكرمه وقربه وتوفي بمر .

من كتبه : الصفات وكتاب السلاح ، والمعاني ، وغريب الحديث ، والأنواء

(١) وفيات الأعيان : ٢٠٧/١ - تاريخ بغداد : ٧٧/٩ وإنباه الرواة : ٣/٢ - نزهة

الألباء : ١٧٣

(٢) وفيات الأعيان : ٤١٦/٢ - إرشاد الأريب : ٣١٠/٧

(٣) وفيات الأعيان : ١٣٠/٢ - بقية الوعاة : ٤٠٠ - مراتب النحويين : ٦٧ - نزهة

الألباء : ١٧٩ - تاريخ بغداد : ٢٥٨/١٣ - إنباه الرواة : ٣٢٧/٣

(٤) وفيات الأعيان : ١٦١/٢ - الزهر : ٢٣٢/٢ - غاية النهاية : ٣٤١/٢ .

الشرقي بن القطامي^(١) : توفي نحو ١٥٥ هـ

أبو المثنى الوليد بن حصين بن حبيب السكبي، عالم بالأدب والنسب. من أهل الكوفة
استقدمه منها أبو جعفر المنصور إلى بغداد ليعلم المهدي وكان صاحب سمر.

أبو اليقظان^(٢) : ٠٠٠ - ١٩٠ هـ

عامر بن حفص عالم بالأنساب ويلقب بسحيم . له كتب منها : أخبار تميم
وكتاب النسب الكبير .

اليماحي^(٣) : ٠٠٠ - ٢٨٠ هـ

أبو علي محمد بن جعفر بن نمير من بني خنيفة ثم العامري من بني الأسلم . شاعر
راوية أديب من أهل اليمامة بنجد وبقى إلى آخر أيام المعتمد .

الباهلي^(٤) :

أبو نصر أحمد بن حاتم الباهلي . إمام في اللغة . أخذ عن الأصمعي وأبي عبيدة
وأبي زيد وأقام ببغداد فربما حكى الشيء عن أبي عمرو الشيباني .

اللحياني^(٥) :

أبو الحسن علي بن حازم اللحياني . صاحب النوادر . وقد أخذ عن أبي زيد
وأبي عبيدة والأصمعي . إلا أن عمده الكسائي .

أبو الحسن الطوسي^(٦) :

أحد من رووا عن أبي عمرو الشيباني .

(١) تاريخ بغداد : ٢٧٨/١ - نزهة الألباء : ٤٢ - تاج العروس مادة (شرق) و(قطم) .

(٢) فهرست ابن النديم : ٩٤/١ - إرشاد الأريب : ٢٢٦/٤ .

(٣) المرزباني : ٤٤٧ (٤) المزهر : ٤٠٨/٢

(٥) المزهر : ٤٠١/٢ (٦) المزهر : ٤١١/٢

